

GİZEM GÜRTÜRK

Nestorstr. 34  
1000 Berlin 31

4. Mayıs. 1983

Sevgili Mete Abi,

Mektubunuzu ve Humboldt Vakfı'nın mektubunun fotokopisini biraz önce aldım. Profesör Albrecht Berlin Hür Üniversitesinin Siyasal Bilgiler Fakültesinde Uluslararası Siyaset ve Bölgesel Araştırmalar bölümünde profesör. Büttner de aynı bölümde. Albrecht ayrıca Berlin'deki Barış Araştırmaları Enstitüsünün başında (eğer yanılmıyorsam). Albrecht duyduğuma göre bugüne kadar fakültedeki bazı Türk öğrencilerin diploma çalışmalarına ve bazı doktora çalışmalarına "babalık" etti, ya da ediyor.

Ben hemen bugün Albrecht ve Büttner ile konuşmaya çalışacağım.

Goethe Enstitüsüne hemen başvurmayın. Üniversite'nin Almanca kursları daha iyi ve bilim diline ağırlık veriyor. Ben şimdi üniversitenin Yabancı Diller Bölümünde çalıştığım için tanıdıklarım var. Sizin ve Neşe'nin oraya girebilmeniz olanağını araştırmak istiyorum. Böylece Goethe Enstitüsüne gidip bir sürü para vermemeniz sağlanmış olur, inşallah!

Bu mektubu sadece mektubunuzu aldığımı haber vermek için yazdım. Asıl mektubu umarım en kısa zamanda yollarım.

SBF'den çıkartıldığınızı duyduğumuzdan beri size mektup yazmak istiyorduk. Fakat bir türlü ne yazmamız, nasıl yazmamız gerektiğini bilemediğimizden, bu işi gerçekleştiremedik. Yılbaşında yazdığımız karta cevap gelmeyince adresinizin de değişmiş olmasından kuşkulananmaya başlamıştık.

Mete Abi, olanlara çok üzüldük. Elimizden geleni yapmak isteriz.

Bizden size sevgi, selam ve mutluluk dilekleri. Çalışmalarınızda başarılar dileriz.

*Mete*

Mektubunuzun pulunu dangalamamızlar!  
Boşa gitmesin! Size gönderiyorum.

2

GİZEM GÜRTÜRK

Nestorstr. 34  
1000 Berlin 31

4.Nisan.1983

Sevgili Mete Abi,

Size ilk mektubu yazdıktan sonra Büttner'e bir randevu almak için telefon ettim. Ama o konuşmayı telefonda yaptı. Sonuç:

Humbolt Vakfı size gönderdiği mektubun bir fotokopisini de Büttner'e göndermiş. Büttner zaten gelişmeleri başından beri izlemiş. Sizi ve yapacağınız çalışmayı, buraya gelmenizi hararetle destekliyor. Her türlü yardıma hazır. Yalnız kendisine ne konuda ve nasıl olacağını (yardımın) yazmanızı rica ediyor.

Büttner vakfın mektubunu aldıktan sonra vakfa bir mektup yazmış ve burs işinizin daha az bürokratik hallini rica etmiş.

Bu arada üniversitedeki (Türkiye'deki) karışık durumun gözönüne alınarak bir Türk bilim adamından gelecek "Gutachten" üzerinde ısrar edilmemesini rica etmiş. Bu konuda eğer siz bir "Gutachten" (bir Türk bilim adamından) alabilir ve yollayabilirsiniz iyi.

Yollayamazsanız da bunu dert edinmemenizi, kendisinin sizin için buradan bir Gutachten sağlayacağını söyledi. Büttner buraya gelmenizi sabırsızlıkla bekliyor. İşlemleri en kısa zamanda tamamlamanızı rica etti. Vakfa yazdığı mektupta da işin acilliğine dikkati çekmiş. Bana vakfın sizin işinizde bürokratik olmayacağını, şansınızın çok yüksek olduğunu söyledi. Büttner hangi konuda çalışmak istediğinizin onun açısından önemli olmadığını, sizin bilimselliğinize zaten inandığını ima etti. Hangi konuda çalışmak istediğini biliyor musunuz? diye sorduğumda "Egal" (Farketmez) dedi. Önemli olan bir an önce Berlin'e gelmenizmiş. Yalnız vakfa yazdığınız dilekçede dikkatli olmanızı, onlara sizin 'sosyalist' ve 'tarafılı' birisi olduğunuz izlenimi vermemenizi, konuyu ve başlığını formüle ederken, sizin 'liberal', 'bilimsel', 'gerçeklere önem veren' ve katiiyetle 'sosyalist cepheye' tasnif edilemeyecek bir insan olduğunuz izlenimini vermenizi tavsiye etti. Yoksa kuruldaki bürokratik kafalı adamlar 'Başına gelenlere müstahak bir adam!

Oh olsun!' derlermiş. Yani 'sosyalizm' vb. laflardan sakınıp her birşeyi mümkün olduğunca liberal bir şekilde göstermek gerekiyor. Tabii bütün bunlar vakfa vereceğiniz dilekçe için geçerli olan şeyler. Yeniden başvururken eski başvurunuzu ve başvuru belgelerini nihenk taşı olarak alabilirmişsiniz.

GİZEM GÜRTÜRK

Nestorstr. 34  
1000 Berlin 31

-2-

Sizin için vakfa ilk başvuru mektubunu Albrecht yazmış. Albrecht vakıf konusunda en iyi bilgilere sahip olanmış. Vakıfla ve başvuruyla ilgili öteki sorular nedeniyle ona başvurmamı tavsiye etti. Albrecht'in sekreteri onun İsveç'te olduğunu söyledi. Ama pazartesi günü gelecekti. Bir randevu aldım. Öteki gelişmelerle ilgili olarak Blashke ile konuşmamı tavsiye etti. Ona da haber bıraktım.

Az daha unuttuyordum: Konuyu formüle ederken; az çok Almanya'da yapılması gereken bir konu olması gerekiyor.

Büttner'in üniversite adresi:

Prof. Dr. Friedemann Büttner  
Arbeitsstelle Politik des Vorderen Orients  
Albrechtstr. 36 a  
1000 Berlin 41

(Tel: (Berlin: 030) 791-26 83)

ev adresi:

Abmannshauser Str. 12  
1000 Berlin 33

Büttner kendisiyle bir an önce temasa geçmenizi rica etti. Öteki haberler bir dahaki mektuba, tekrar sevgi, selam ve iyi dileklerimizi gönderiyoruz.

not: Çıkarmak istediğiniz dergiye bir katkı olabilirse sevirim. Almanca'dan tercüme falan gibi. Böylece Türkçemi iyice unutmamış olurum. Bu arada, Humbolt vakfının mektubunu size tercüme edeyim mi, yoksa gerekli değil mi?

GİZEM GÜRTÜRK

Nestorstr. 34  
1000 Berlin 31

3

4. Mayıs. 1983

Sevgili Mete Abi,

Mektuplar parça parça oldu ama işlerin böyle çabuk gelişeceğini beklemediğim ve unutmadan her şeyi yazmak istediğim için her haberdan sonra daktilo başına oturdum. Kusura bakmıyorsunuzdur umarım.

Biraz önce Blaschke telefon etti. Ben kendisine sizin bana yöneltmediğiniz bazı soruları da sordum, bunu da belirttim. Blaschke vakfa tekrar telefon etmiş ve ellerini çabuk tutmalarına, kendisine bu işi baharda bitireceklerine dair söz vermiş olduklarını oradaki memurlara hatırlatmış. Şimdi sizin başvuru haziranda işleme konacak. Bu nedenle hemen dilekçeyi vb. şeyleri vakfa yollamanız gerekiyor. Sizin son iki kitabı da vakfa göndermiş. Bunlara ek olarak başka makale ve yayınlarınız varsa gönderin. Neşe için bir şey yapılamazmış çünkü bunun için resmi nikah gerekiyormuş. Ama Neşe'nin vize alabilmesi için Blaschke garanti belgesi yollayabileceğini ve ayrıca vakıftan Alman Büyükelçiliği için destek mektubu alabileceğini söyledi. Vakıf'tan alacağınız bursun miktarını bilmiyor fakat Alman standartlarına göre olacağını düşünüyor. Dört aylık Goethe Enstitüsü kursunun da vakıf tarafından ödeneceğini söyledi. Benim Goethe Enstitüsünden öğrendiğime göre eğer Berlin'de kursa gitmek istiyorsanız direkt olarak Berlin Goethe Enstitüsüne başvurmanız gerekiyor. Münih'e başvurursanız Berlin'e gelmiyorsunuz. (Berlin'in özel durumu!) Blaschke ev sorununuzun çözümünde de yardımcı olacak. Üniversiteden bir şeyler bulunabileceğini söyledi. Ayrıca evimizin size açık olduğunu biliyorsunuz. Blaschke 21 Mayıs'ta Türkiye'ye geliyor. İstedığınız bir şey var mı? Gelince size uğrayacak onunla her şeyi daha ayrıntılı konuşabileceğinizi sanırım. Vakfın sizden istediği "Einladung" (davetiye) Berlin Üniversitesi rektörü tarafından yazılıp gönderilmiş. Burs dilekçenizi 12 ay için vermenizi tavsiye etti. Başlangıçta 6 ay için de verebilirlermiş ama Blaschke'ye 6 aylık uzatma için söz vermişler. Bunun dışında resmi olarak 24 aylık bir uzatma mümkünmüş, ama

GİZEM GÜRTÜRK

Nestorstr. 34

1000 Berlin 31

-2-

bu konuda söz vermek istemiyorlarmış, çünkü sizin işlemler zaten el altından, gayri resmi yapılıyor (yaş haddinin aşılmış olması nedeniyle) Blaschke'nin baskısı ile. (Bana öyle dedi).

Benim anladığım kadarıyla bir an önce dilekçeyi ve doldurulması gereken kağıtları filan yollamak gerekiyor. Blaschke de Türk bilim adamından alınması gereken "Gutachten"ın önemli olmadığını, alırsanız iyi, almasanız da olacağını söyledi.

Konu olarak eski burs için verdiğiniz konuyu verebileceğinizi (bana mektupta yazdığınız konunun aynısı, anladığım kadarıyla) öğrendim.

Umarım bugün bir mektup daha yazıp işleri iyice karıştırmam. Şimdilik bu kadar olsun. Sevgi,selam,mutluluk dileklerimizle.

*Gizem*

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI